

THÔNG TIN ĐỜI SỐNG

Tháng 2 Số 71

発行 呉市国際交流協会

〒737-8501 呉市中央4丁目1-6

呉市役所1階 国際交流センター

TEL 0823-25-5607 FAX 0823-25-5530

http://kurekiea.com E-mail kure-ies@eagle.ocn.ne.jp

Tiêm phòng sởi và viêm phổi cầu khuẩn (đến ngày 31/03)**Sởi, Rubella (Trẻ em)**

▼Đối tượng: Tiêm đợt 2 (được sinh từ ngày 02/04/2011 ~ 01/04/2012)

※Lưu ý rằng nếu tiêm sau ngày 31/03 sẽ quy định là tiêm phòng tự nguyện (mất phí: trước sau 10,000 yên). Vào ngày tiêm phòng hãy mang theo sổ tay sức khỏe mẹ và bé, và đi cùng người hiểu rõ về tình trạng sức khỏe của đối tượng.

Viêm phổi cầu khuẩn (Người cao tuổi)

▼Đối tượng: Bao gồm những người tính tới thời điểm hiện tại chưa tiêm vắc-xin viêm phổi cầu khuẩn và những người được sinh vào khoảng thời gian tương ứng dưới đây:

- Ngày 02/04/1952 ~ Ngày 01/04/1953
- Ngày 02/04/1947 ~ Ngày 01/04/1948
- Ngày 02/04/1942 ~ Ngày 01/04/1943
- Ngày 02/04/1937 ~ Ngày 01/04/1938
- Ngày 02/04/1932 ~ Ngày 01/04/1933
- Ngày 02/04/1927 ~ Ngày 01/04/1928
- Ngày 02/04/1922 ~ Ngày 01/04/1923
- Ngày 02/04/1917 ~ Ngày 01/04/1918

● Từ trên 60 tuổi đến dưới 65 tuổi (tính tới ngày tiêm phòng hiện tại): Những người mắc bệnh liên quan đến tim, thận hoặc cơ quan hô hấp và những người bị suy giảm hệ thống miễn dịch (HIV). (Hãy trao đổi với bác sĩ phụ trách điều trị)

※Khi tiêm phòng cần phải có phiếu tiêm phòng, vì vậy chúng tôi đã gửi phiếu này tới người thuộc nhóm đối tượng trên vào tháng 7 năm ngoái. Những người làm mất và những người từ sau tháng 7 năm ngoái chuyển tới Kure mà chưa tiêm phòng thì hãy liên lạc tới *Hoken-somu-ka*.

▼Địa điểm tiêm phòng: Cơ quan y tế hợp tác tiêm chủng trong thành phố (Hẹn trước khi tới)

▼Liên hệ: *Hoken-somu-ka* 0823-25-3525**Cùng tham gia nào! Xét nghiệm lao**

▼Đối tượng: Những người trên 65 tuổi chưa xét nghiệm lao (Phải có nghĩa vụ xét nghiệm lao mỗi năm 1 lần. Những người đã xét nghiệm ung thư phổi thì không cần thực hiện).

- Trung tâm *Nishi-Hoken-Center*: Thứ Hai các ngày 05/03, 02/04, 07/05
- Trung tâm *Higashi-Hoken-Center* (Trung tâm *Hiro-Shimin-Center*, tầng 2): Thứ Ba ngày 27/03, 24/04, 22/05

※13:00~15:00 tất cả các ngày trên. Miễn phí. Không cần đăng ký trước.

▼Liên hệ: *Hoken-somu-ka* 0823-25-3525**Chú ý tai nạn uống nhầm thuốc ở trẻ em**

Tai nạn trẻ em uống nhầm thuốc dành cho người lớn rất hay xảy ra. Đặc biệt chú ý bảo quản các loại thuốc (thuốc tâm thần, thuốc giãn khí quản, thuốc hạ huyết áp và thuốc hạ đường huyết) mà khi trẻ uống nhầm xảy ra hiện tượng trúng độc nặng nề.

Hãy thử một số biện pháp như để xa tầm với, tầm nhìn, khóa/đậy chặt, đựng trong đồ chứa đựng khó lấy...

麻しん風しん・肺炎球菌の予防接種(3月31日まで)**麻しん風しん(年長児相当)**

▼対象 第2期接種(平成23年4月2日~平成24年4月1日生まれ) ※3月31日を過ぎて接種すると任意接種(有料:1万円前後)になるので忘れずに接種してください。接種当日は母子健康手帳を持参し、対象者の健康状態がよく分かる人が同伴してください。

肺炎球菌(高齢者)

▼対象 これまでに肺炎球菌ワクチンを接種したことがない人で次に該当する人

- 昭和27年4月2日~昭和28年4月1日生まれ
- 昭和22年4月2日~昭和23年4月1日生まれ
- 昭和17年4月2日~昭和18年4月1日生まれ
- 昭和12年4月2日~昭和13年4月1日生まれ
- 昭和7年4月2日~昭和8年4月1日生まれ
- 昭和2年4月2日~昭和3年4月1日生まれ
- 大正11年4月2日~大正12年4月1日生まれ
- 大正6年4月2日~大正7年4月1日生まれ

● 60歳以上 65歳未満(接種日現在)で、心臓・腎臓または呼吸器の機能に日常生活活動が極度に制限されるような障害がある人や、ヒト免疫不全ウイルスにより免疫の機能に日常生活がほとんど不可能なほどの障害がある人(かかりつけの医師に相談してください。)

※接種には接種券が必要で、対象者には昨年7月に送付しています。紛失した人や昨年7月以降に呉市に転入した人で未接種の場合は保健総務課に連絡してください。

▼接種場所 市内の予防接種協力医療機関(事前に予約が必要)

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

受けましょう結核検診

▼対象 結核検診を受診していない65歳以上(年1回の結核検診受診が義務付けられています。肺がん検診を受けた人は必要ありません。)

- 西保健センター: 3月5日, 4月2日, 5月7日の月曜日
- 東保健センター(広市民センター2階): 3月27日(火), 4月24日, 5月22日の火曜日

※いずれも13時~15時。無料。事前申し込み不要。

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

子どもの医薬品誤飲事故に注意

子どもが大人用の医薬品を誤飲する事故が多発しています。子どもが誤飲すると重い中毒症状を起こす医薬品(向精神薬, 気管支拡張剤, 血圧降下剤や血糖降下剤)の保管には特に注意しましょう。

手が届かない・見えない・鍵がかかると取りにくい容器など複数の対策をとってください。

▼Liên hệ: Trung tâm *Nishi-Hoken-Center* 0823-25-3542
Trung tâm *Higashi-Hoken-Center* 0823-71-9176

▼問合せ 西保健センター 0823-25-3542
東保健センター 0823-71-9176

Thông tin sự kiện

Trải nghiệm làm bút lông và vẽ tranh lên đĩa

- ▼ Thời gian: Ngày 03/03 (Thứ Bảy) 10:00~15:00
▼ Địa điểm: Trung tâm *Kawajiri-Machi-zukuri-Center*
▼ Chi phí: Làm bút lông - Miễn phí (50 người tới trước)
Vẽ tranh lên đĩa - 200 yên
※Không cần đăng ký trước.
▼ Liên hệ: Trung tâm *Kawajiri-Machi-zukuri-Center* 0823-87-3311



イベント情報

筆作り体験と絵付け皿体験

- ▼日時 3月3日(土) 10:00~15:00
▼場所 川尻まちづくりセンター
▼料金 筆作り 無料(先着50人), 絵付け 200円
※事前申し込み不要。
▼問合せ 川尻まちづくりセンター 0823-87-3311



Uzushio Utagee-Kissa

- Hãy cùng vui vẻ hát những bản nhạc thương nhớ, những bài đồng dao và đồng ca.
▼ Thời gian: Ngày 08/03 (Thứ Năm) 11:00~12:00
▼ Địa điểm: *Ondo-Kanko-Bunka-Kaikan-Uzushio*
▼ Chi phí: Miễn phí
※Những nhóm trên 10 người hãy đăng ký trước.
▼ Liên hệ: *Ondo-Kanko-Bunka-Kaikan-Uzushio* 0823-50-0321

うずしお うたごえ喫茶

- 懐かしの歌謡曲, 童謡や唱歌などを楽しく歌いましょう。
▼日時 3月8日(木) 11:00~12:00
▼場所 おんど観光文化会館うずしお
▼料金 無料
※10人以上の団体は事前に申し込んでください。
▼問合せ おんど観光文化会館うずしお 0823-50-0321

Buổi hòa nhạc mùa xuân *Kure-Port-Pier-Park*

- Buổi hòa nhạc như sáo flute, đàn piano... Có cả góc trải nghiệm.
▼ Thời gian: Ngày 18/03 (Chủ Nhật) 10:00~15:00
▼ Địa điểm: *Kure-Port-Pier-Park*
▼ Miễn phí. Không cần đăng ký trước.
▼ Liên hệ: *Kure-Port-Pier-Park* 0823-38-0560

呉ポー春のコンサート

- フルート, ピアノなどのコンサート。体験コーナーもあります。
▼日時 3月18日(日) 10:00~15:00
▼場所 呉ポートピアパーク
※無料。事前申し込み不要。
▼問合せ 呉ポートピアパーク 0823-38-0560

Chế biến và thưởng thức - Giao lưu Quốc tế - Bếp của Malaysia

- Cùng nhau chế biến món ăn Malaysia sau khi tìm hiểu về quốc gia và văn hóa Malaysia.
▼ Số lượng: 20 người (tới trước)
▼ Thời gian: Ngày 20/03 (Thứ Ba) 10:00~13:00
▼ Địa điểm: *Hiro-Kaikan*
▼ Đăng ký: Ngày 06/03 (Thứ Ba)~
▼ Chi phí: 700 yên
▼ Liên hệ: *Hiro-Kaikan* 0823-73-0491

つくって味わう国際交流 マレーシアの台所

- マレーシアの国や文化について勉強した後, みんなでマレーシア料理を作ります。
▼定員 20人(先着)
▼日時 3月20日(火) 10:00~13:00
▼場所 広会館
▼申込 3月6日(火)~
▼料金 700円
▼問合せ 広会館 0823-73-0491

Buổi hòa nhạc định kỳ của đội kèn hơi trường Trung học *Kure-Koto-Gakko*

- Chủ đề năm nay, "That's Entertainment". Nhạc cổ điển, nhạc Jazz, nhạc thánh phòng. Đội kèn hơi cùng các tình nguyện viên, học viên tốt nghiệp và tất cả các nghệ sĩ tên tuổi trường Trung học *Kure-Koto-Gakko* sẽ gửi tới quý vị những khoảnh khắc vui vẻ.
▼ Thời gian: Ngày 22/03 (Thứ Năm) 18:00~ (Khai mạc 17:30)
▼ Địa điểm: *Bunka-Hall*
▼ Thứ tự trình diễn: The Sun Will Rise Again, Africa: Ceremony, Song and Ritual và một số bản nhạc khác.
※Miễn phí. Không cần đăng ký trước.
▼ Liên hệ: Trung học *Kure-Koto-Gakko* 0823-72-5577

呉高等学校吹奏楽部定期演奏会

- 今年のテーマは、「That's Entertainment」。クラシック, ジャズ, ミュージカル。吹奏楽部と有志, 卒業生, 市呉オールスターキャストで楽しいひとときを届けます。
▼日時 3月22日(木) 18:00~ (開場 17:30)
▼場所 文化ホール
▼曲目 陽はまた昇る, アフリカの儀式と歌・宗教的典礼ほか
※無料。事前申し込み不要。
▼問合せ 呉高等学校 0823-72-5577

